


Sened language

Sened is an extinct Zenati Berber language that was spoken in the nearby towns of Sened and Majoura (Berber *Tmagurt*) in southern Tunisia until the mid-20th century. In 1911, the whole town of Sened spoke Berber; by 1968, only the elderly did.

Sample

From a section translated from the epic Taghribat Bani Hilal, detailing the incursion of the Banu Hilal, in Provotelle's *Etude sur la Tamazir't ou Zenatia de Qalaât Es-sned (Tunisie)* (1911). The Arabic and French transcriptions of the text are reproduced unchanged; in the latter, r' represents a voiced uvular fricative, kh a voiceless uvular fricative, ch represents English sh, ou represents /u/ or /w/, i represents /i/ or /j/, and e represents schwa.

Sened language In Latin script	Sened language In Arabic script	Word for word translation	Less literally translation
El Oukhti Diab Elalalia ienn'a Khelifa Ezzenati ill-is R'ida tenni zenneg n ezzimmel n ebboïs. Oumman El Alali, teskerkoust tenr'it-etch. Aou ienni zenneg n ezziml-is. Ienni Diab zenneg n ezziml-is, ious- es bâch aïenr'it.	الوختي دياب الآلالي ينغا خليفة الزناتي يليس غيداء تني زنق نزيميل نبويس - ومان الآلالي - تسكركوست تنغيتش او يني زنق نزيميليس - يني دياب زنق نزيميليس - يونس باش اينغيت	When Diab El Hilali killed Khelifa Ezzenati, daughter-his Ghida rode top of horse of father- her. Said-they the-Hilalis, you- have-lied you- killed-him-not. Here-he-is rides top of horse-his. Rode Diab top of horse-his, goes to kill-her.	When Diab El Hilali killed Khelifa Ezzenati, his daughter Ghida got on her father's horse. The Hilalis said "You lied; you didn't kill him!. There he is riding his horse." Diab mounted his horse and went forth to kill her.

Sened	
Native to	Tunisia
Region	Sened and Tmagourt
Extinct	late 20th century
Language family	Afro-Asiatic <ul style="list-style-type: none"> Berber <ul style="list-style-type: none"> Northern <ul style="list-style-type: none"> Zenati <ul style="list-style-type: none"> East Zenati <ul style="list-style-type: none"> Sened
Language codes	
ISO 639-3	sds
Glottolog	sene1271 (http://glottolog.org/resource/language/id/sene1271) ^[1]
 <p>Berber-speaking areas belonging to the Tunisia-Zuwara dialectal group</p>	

References

1. Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin, eds. (2017). "Sened" (<http://glottolog.org/resource/languoid/id/sene1271>). *Glottolog* 3.0. Jena, Germany: Max Planck Institute for the Science of Human History.

External links

- **Tamazight in Tunisia:** by Ahmed Boukous (https://web.archive.org/web/20041104190015/http://waac.info/amazigh/language/boukous_tamazight_lin_tunisia.html) (Internet Archive)
-

Retrieved from "https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Sened_language&oldid=783034548"

This page was last edited on 30 May 2017, at 18:35 (UTC).

Text is available under the [Creative Commons Attribution-ShareAlike License](#); additional terms may apply. By using this site, you agree to the [Terms of Use](#) and [Privacy Policy](#). Wikipedia® is a registered trademark of the [Wikimedia Foundation, Inc.](#), a non-profit organization.